

MÁS ALLÁ DEL ARTE COLONIAL. FUENTES DE LA PERCEPCIÓN SENSORIAL EN LAS FRONTERAS IMPERIALES DE IBEROAMÉRICA

Guillermo Wilde

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)

Universidad Nacional de San Martín (Buenos Aires, Argentina)

guillermowilde@gmail.com

HACIA UN CORPUS (ARCHIVO/ACERVO) UNIFICADO DE LA SENSORIALIDAD COLONIAL

- Fuentes textuales (diccionarios, crónicas, cartas, inventarios o listas, etc.)
- Fuentes visuales (pintura, escultura, grabado)
- Fuentes sonoras (partituras y fuentes extramusicales)
- Fuentes arqueológicas (objetos en general)
- Fuentes arquitectónicas y urbanísticas (estructuras, mapas, planos).
- Otras fuentes: Fotografía, grabaciones audiovisuales, etc.

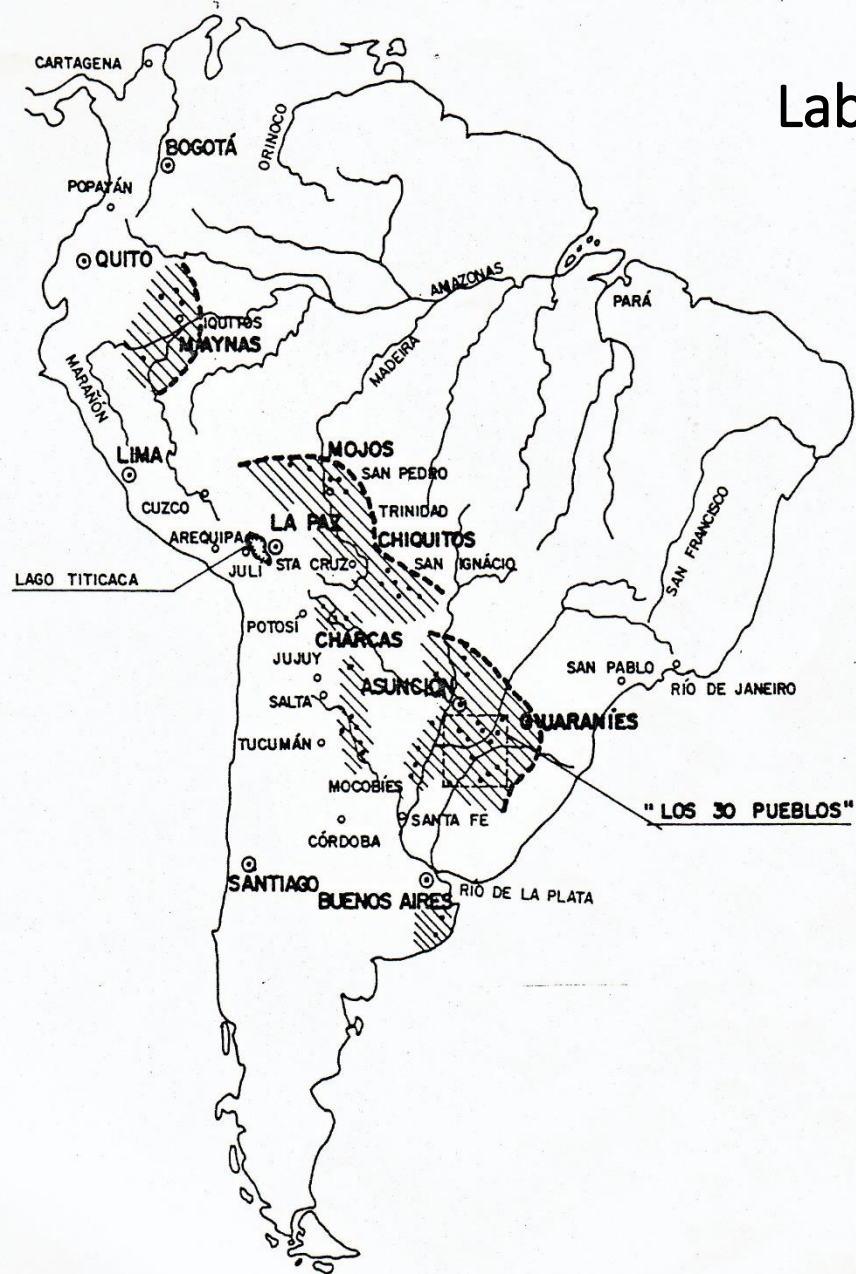
REGIMENES VISUALES

“A categoria regime visual, enfim, engloba não apenas o conjunto das imagens analisadas e seus circuitos de produção, circulação e consumo, mas o próprio lugar do olho nesses circuitos, isto é, o papel da visualidade no conjunto das relações sociais” (Marquese, p. 86).

Tres focos analíticos:

- 1) **Lo visual**: que engloba a “iconosfera” e os sistemas de comunicação visual
- 2) **Lo visible**: à esfera do poder, aos sistemas de controle, à “ditadura do olho”.
- 3) **La visión**: instrumentos e técnicas de observação.

Misiones jesuíticas en Sudamérica: Laboratorios de la percepción sensorial



ARTE
DE LA LENGUA GUARANI

POR EL P. ANTONIO RUIZ

DE

Montoya

DE LA COMPAÑIA

DE

JESUS

Con los Escolios Anotaciones
y *Apendices*

DEL P. PAULO RESTIVO

de la misma Compañia

Sacados de los papeles

DEL P. SIMON BANDINI

y de otros.

En el Pueblo de S. MARIA La Mayor.

El AÑO de el Señor MDCCXXIV = 1724

VOCABULARIO

VOCABULARIO

DE

LA LENGVA GVARANI

COMPUESTO

Por el Padre Antonio Ruiz

de la Compañia de

~~S. IESVS~~ IESVS

Revisto, y Augmentado

Por otro Religioso de la misma

Compañia

Handen

Handen

Handen

V

EN EL PUEBLO DE S. MARIA

LA MAYOR.

El Año DE MDCCXXII.

Insaurralde, Del buen uso del Tiempo (1733)

ARA PORU AGUIYEHABA:
CONICO,
QUATIA POROMBOE
HA MARANGATU.

Pay Joseph Insaurralde am̃yri rembi-
quatiacue cunũmbuçu reta upe
guarãma;

Ang ramò mbã reta mêmêngatu Parana
hae Uruguai igua upe yquabeê mbi,

Yyepã môngerã aguiyey haguã , teco
bay tetirõ hegui yñepihyrõ haguãma re-
he , hae teco marangatu rupiti haguãma
rehe , ymbopìcopibo Tũpã gracia
reromãno hapebe.

Tabuçu Madrid è hape Joachin Ibarra
quatia apo uca hara rope. Roï
1759. p̃ipe.

Libro de devoción cristiana. El buen uso del tiempo, por el jesuita
paraguayo José Insaurralde. Edición póstuma (= C VIII)

EDVCACION CHRISTIANA:
Y Buena Criança delos Niños Guaranis:
Provechosa para todos estados.
QUE CONTIENE
VARIOS EXERCICIOS DE DEVOCION
PROVECHOSOS
Para alcançar Perseverancia final y vna buena
Muerte.
Compuestos en Lengua Guarani
Por vn Padre dela Compañia
de IESVS.
Deseoso del bien delas Almas
Dedicala à la Comun vtilidad.
Año de 1713.

DELA DIFERENCIA ENTRE LO
TEMPORAL Y ETERNO
 CRISOL DE DESENGAÑOS, CON LA ME
 MORIA DELA ETERNIDAD, POSTRIMERIAS HV
 MANAS, Y PRINCIPALES MISTERIOS DIVINOS
 POR EL
P. IVAN EVSEBIO NIEREMBERG
 DELA COMPANIA DE
 IESVS
 Y TRADUCIDO EN LENGVA GVARANI
 POR EL PADRE
IOSEPH SERRANO
 DELA MISMA COMPANIA
 DEDICADO ALA Magestad DEL
ESPIRITU SANTO
 CON LICENCIA DE LE XE LENTISSIMO
 SEÑOR
**D. MELCHOR LASSO DELAVE
 GA PORTO CARRERO**
 Virrey, Governador, y Capitan general del Peru
 Impreso en las Doctrinas Año de M.D.CC.V.



Eco apĩrcĩ niã
 mbaè tubichaĩpĩ
 teco horĩ rehe gua-
 ra, Emona abe teco
 aci reheguara ñan-
 debe õmboiehubẽ
 ñãngã quaraci rẽn-
 dĩya poroçape habete agui Tupã
 Taĩra ñanderamo yñemoñangague rẽ.



Pacatu quie ha pebe
 ãng ymombẽupĩ-
 re, Tũpã poromo-
 mohẽngatu habete
 yporomoñemondĩ-
 jtabete reco abĩ-
 quĩabo, tecobe pa-
 hape ãnguera Tũpã robaque guera há
 ramo, guccocue memei mombeguabo
 ychupe, ñãmbaè ruguaĩ ymboiequaa-

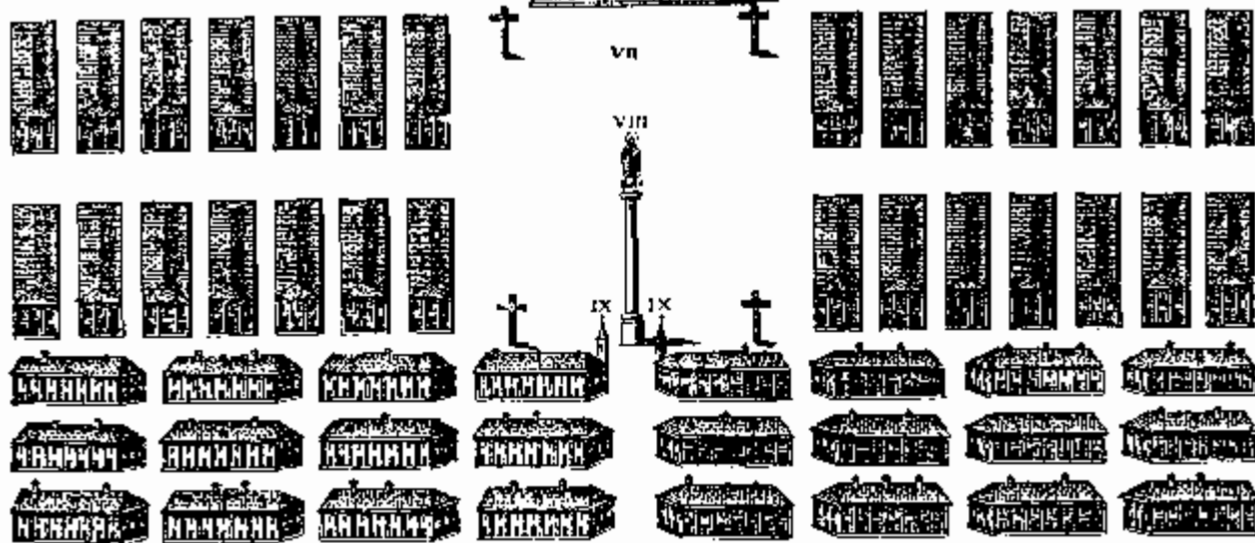


Descriptio Oppidi
Beatae Mariae Virginis
a Candelaria
apud Indas Guaraniōs



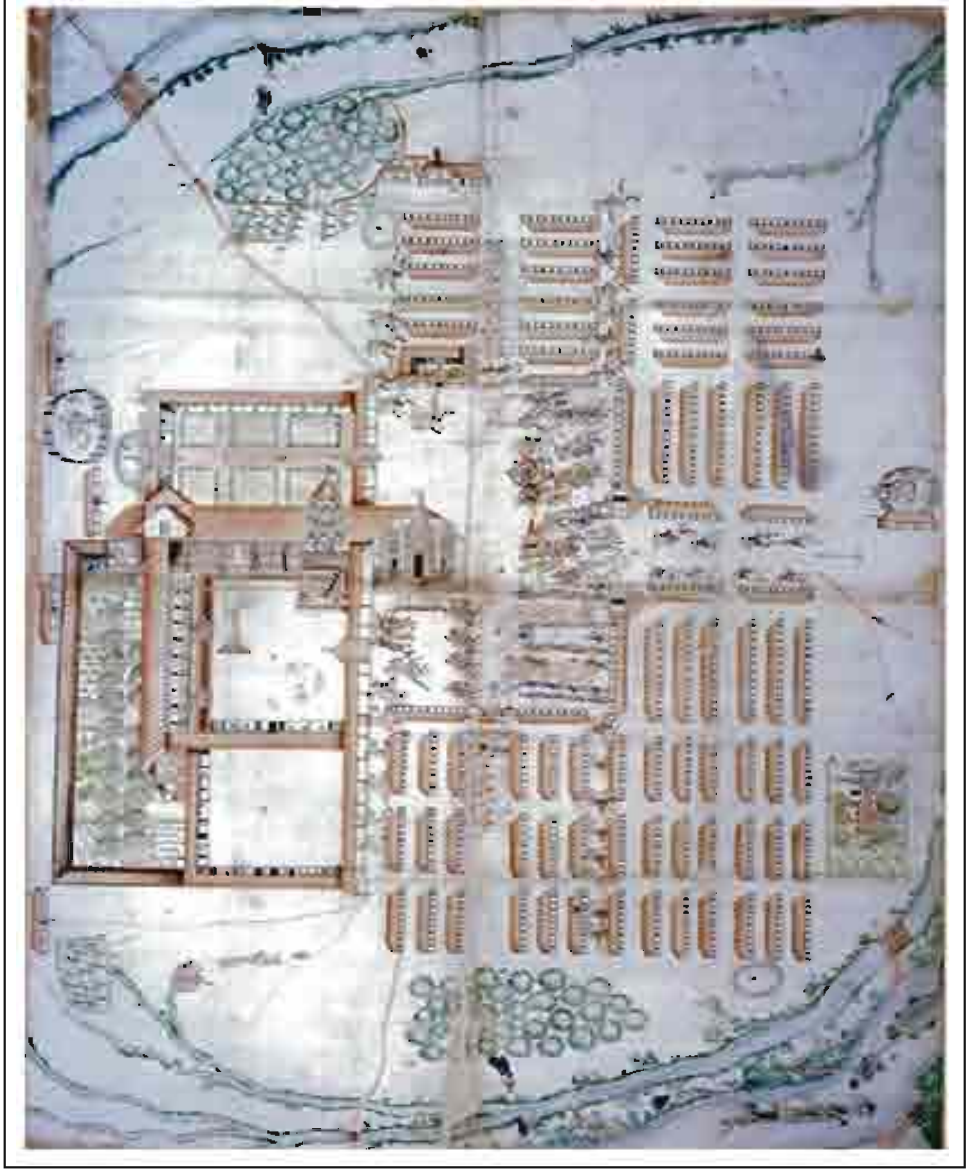
Explicatio notarum

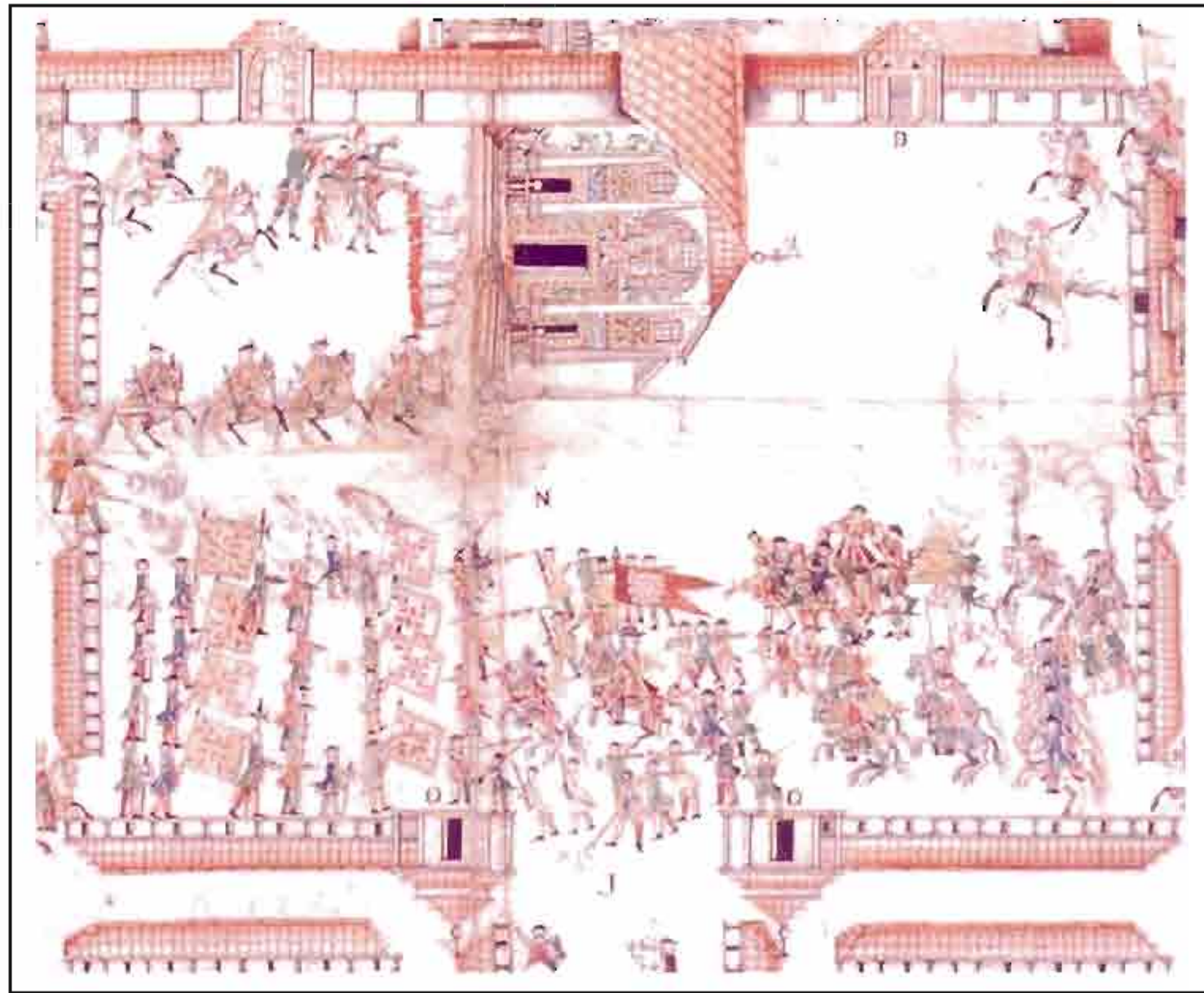
- I Templum
- II Coemeterium
- III Aedes Parochi et fuge soci.
- IV Officinae Oppidi
- V Hortus.
- VI Domus Viduarum.
- VII Forum quadratum
- VIII Statua B. V. Mariae
- IX Duo facilia



Nomina Oppidorum Guaranicorum Candelariae Oppido forma similium cum numero capitum ex censu An. MDCCCLXVII

Ad Paranam Flumen.		Capita	Ad Flumen Vrugway		Capita	Capita	
Signatus Guazu . . .	1925.	Candelaria . . .	5064	S. Iosephus . . .	2122	SS Martyres . . .	1662.
S. Maria de Fide . . .	3954	S. Anna . . .	4334	S. Carolus . . .	2367	S. Nicolaus . . .	3811
S. Rosa. Limana . . .	2243	Lauretum . . .	2462	SS. Apostoli . . .	2127	S. Aloysius . . .	3353.
S. Iacobus . . .	2222.	Signatus Mini . . .	3306	S. I. Laurentius . . .	1292.	S. S. Laurentius . . .	1292.
SS. Cosmas et Damianus . . .	2337.	Corpus Domini . . .	4587.	Conceptio . . .	2839	S. Michael . . .	3164.
Yeapum . . .	4784.	Iesus . . .	2365.	S. Maria Major . . .	1475.	S. Joannes Baptista . . .	3721
		Trinitas . . .	2866	S. Franciscus Xavier. . .	1527.	S. Angelus . . .	2362.
						S. Thomas . . .	2172
						S. Franciscus Borgia . . .	2583
						S. Crux . . .	3243
						Yapeyu . . .	7974
						Ad Silvas Tarumè . . .	
						S. Iohannes . . .	2017.
						S. Stanislaus . . .	2300.
						Summa vocata . . .	93187.









Violoncello. Concepción. Largo: 1m 32 cm. Cintura: 23 cm. Tastiera: 42 cm. Ancho: 8 cm
Cejilla: 5 cm. Borde superior tastiera: 6.50 cm. Madera de cedro.



Juan Pedro Tamay /c. Deve.

año de 1802.

P. s. Re.

lio. 31. Me feci Escuela, enseñado ala Tuberna Musica aprender de Solfus Machachar, y Escibir cada año cien peson.	200.
Primeron. Por. 9. Violines de pino, a 8. peson cada uno	72.
Por. 1. Libro Opera de Coronas de Solfus con. 66. fomas. a	8.
Por. 1. Libro de Tam. Coronas de Solfus con. 71. fomas. a	8.
Por. 1. Quaderno Comedia de la Natividad de nuestra Señora y de San Francisco	4.
Missa de Santa Maria. a. 7. voces. a. 8. p. ^a	8.
Missa de San Ambrasio. a. 8. voces. a	4.
Missa de los Santos Reyes. a. 4. voces. a	8.
Missa de S. ⁿ Carlos. a. 6. voces. a	6.
Psalmus. Domine ad nauvandome festum. a. 4. voces. a	2.
Dixit Dominus. a. 6. voces. a	6.
Confitebor tibi Domine. a. 8. voces. a	8.
Beatus vir. a. 6. voces. a	6.
Laudate pueri. a. 7. voces. a	7.
Hymnus. Te Deum laudamus. a. 8. voces. a	2.
Ite Confesor: y Protes de celo. a. 6. voces. a	2.
Viva sublimado: y Clari fontes. a. 6. voces. a	2.
Ten Dulcis memoria: y Casion. a. 8. voces. a	4.
Primo die: y Luxtra. a. 7. voces. a	2.
Vexilla Regis. a. 7. voces. a	8.
Omnes. a. 4. voces. a	2.
Ave Maria. a. 4. voces. a	4.
Ave Mariella. a. 5. voces. a	4.
Sit Deo laus et gloria: y Palida noche. a. 10. voces. a	6.
Escala general de Solfus. un pliego a	1.

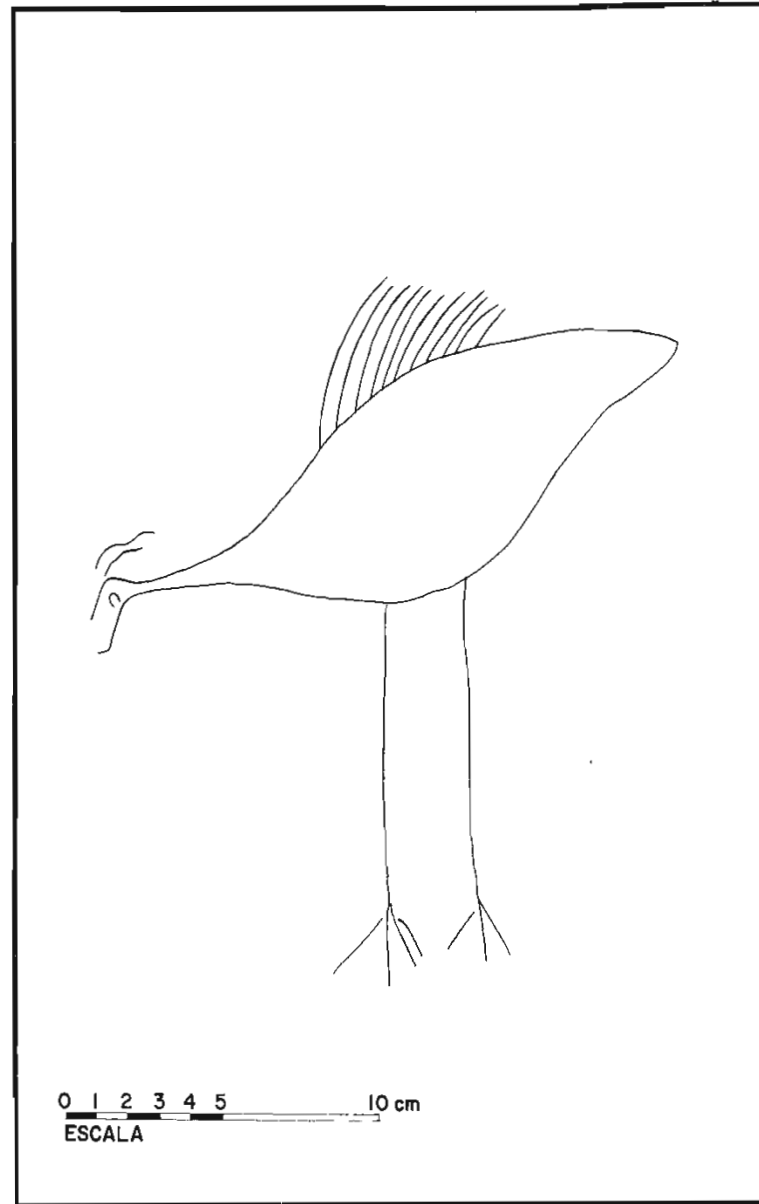
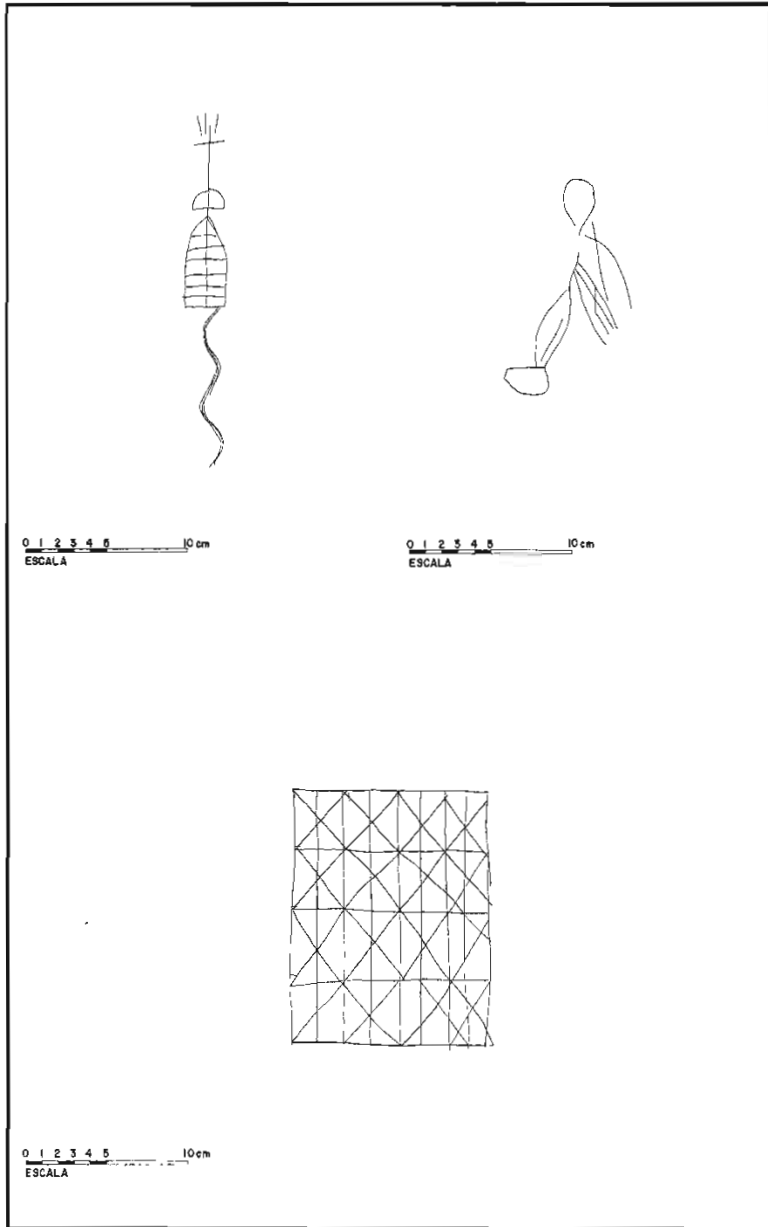
.376.

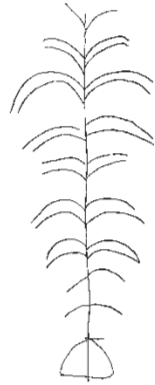
Juan Pedro Tamay



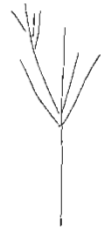
Les images non-baroque de l'art baroque missionnaire



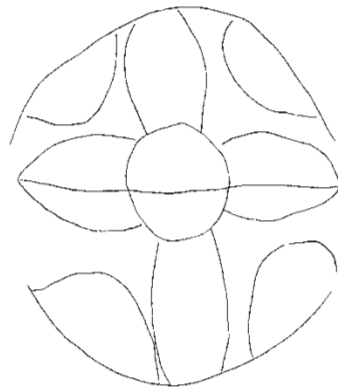




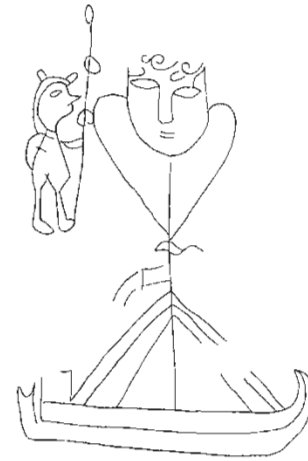
0 1 2 3 4 5 10 cm
ESCALA



0 1 2 3 4 5 10 cm
ESCALA



0 1 2 3 4 5 10 cm
ESCALA



0 1 2 3 4 5 10 cm
ESCALA



0 1 2 3 4 5 10 cm
ESCALA

LOCAL ELEMENTS



53. Una obra típicamente reduccional. El autor, Nicolás Yapuguay, era cacique y músico de Santa María la Mayor. "Con razón alababa su composición por la propiedad, claridad y elegancia, con que felizmente se explica" (Prefacio al lector).

El dibujo es a mano y es único en el ejemplar de este libro que se conserva en el Colegio del Salvador de Buenos Aires.



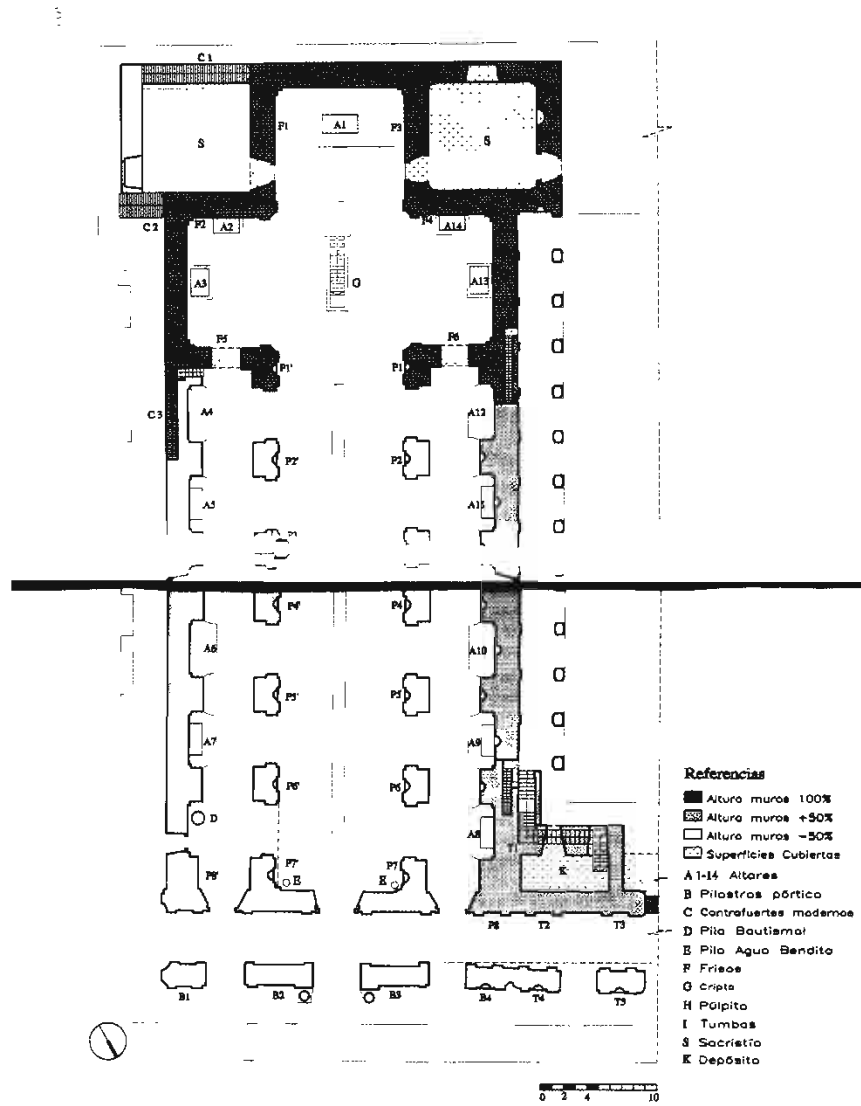
LV





EL FRISO DE TRINIDAD





Fam. 22. Trinitat. Planta actual de la iglesia.
 Relevamiento: Arq. Silvia Pignatelli. Colaboraron: Arq. Adriana Seratini y María Belén Bertagnoli.







Lám. 42a. Museo Udaondo, Luján. Argentina.
Puerta de sagrario. Ángel danzante con tul y pebetero.



Lám. 42b. Trinidad. Friso del presbiterio, pared oeste.
Ángel danzante con maraca.



D'Orbigny (siglo XIX)



el Cabildo chiquitano



